SL — NAVODILA ZA UPORABO NAUŠNIKI L1700300

LAHTI PRO

Prevod izvirnih navodil za uporabo

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
OPOZORILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

NAUŠNIKI so proizvedeni v skladu s standardom EN 352-1:2002 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

PODROČJE DELOVANJA:

Naušniki odlično filtrirajo zvoke z visoko frekvenco, ki nastajajo pri delu z opremo, stroji in električnim orodjem za splošno uporabo. Naušniki se lahko uporabljajo samo v pogojih preostale izpostavljenosti na hrup in pri vrednosti akustičnega tlaka, ki ne presega mejne vrednosti, opredeljene v veljavnih predpisih VZD.

UPORABLJENI MATERIALI: Umetna masa in pena.

UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Učinkovitost zaščite, ki izhaja iz opravljenih tehničnih preizkusov, določajo vrednosti dušenja zvoka, ki znašajo:

Frekvenca(Hz)	Povprečna stopnja dušenja zvoka (dB)	Standardno odstopanje (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

POZOR:

- zaščitni naušniki so normalne velikosti in primerni za večino uporabnikov,
- naušnike je treba namestiti, prilagoditi in shranjevati v skladu s temi navodili za uporabo,
- v primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost zaščite naušnikov bistveno zmanjšana,
- v območju hrupa nosite naušnike ves čas,
- naušnike redno pregledujte z namenom ocenitve njihove primernosti za uporabo.

UPORABA:

1. Nastavite naglavni trak, ki povezuje slušalki, na najbolj razširjen položaj in namestite naušnike na ušesa tako, da je naglavni trak nad glavo.
2. Prilagodite višino naušnikov tako, da ustrezno pokrijejo ušesa, in potisnite naglavni del navzdol tako, da je naslonjen na glavo.
3. Blazinice naušnikov se morajo prilegati ušesom brez občutka nelagodja.
4. V primeru neudobja rahlo zategnite trak tako, da se bodo naušniki prilegali ušesom v takšni meri, da bodo slušalke zagotavljale ustrezno protihrupno zaščito.
5. Zaščitne slušalke si nadenite še pred izpostavljenostjo na hrup. Slušalke imejte na glavi ves čas prisotnosti v območju hrupa.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE:

Naušnike umijte s toplo vodo z milom, ne uporabljajte kemikalij in alkohola. Slušalke razkužite najmanj enkrat na 3 mesece, odvisno od pogostosti njihove uporabe. Notranje dele slušalk, ki so v neposrednem stiku s kožo, razkužite z alkoholom.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:

Naušnike hranite v zračni zaščitni vrečki. Naušnike lahko prevažate s poljubnimi prevoznimi sredstvi pod pogojem, da jih zavarujete pred vremenskimi vplivi in mehanskimi poškodbami.

ŽIVLJENJSKA DOBA:

Naušnike redno pregledujte z namenom ocenitve njihove primernosti za uporabo. Tesnilne blazinice se lahko rahlo obrabijo. Pojavitev razpok, deformacij in otrdelosti pomeni izgubo zaščitnih lastnosti in potrebo po menjavi izdelka.

Čas ohranitve zaščitnih lastnosti naušnikov, pod pogojem njihove ustrezne uporabe, znaša največ 3 leta, za tesnilne blazinice pa 6 mesecev, odvisno od pogostosti uporabe.

V primeru neupoštevanja priporočil iz teh navodil za uporabo se učinkovitost zaščite naušnikov zmanjša.

ZAMENJAVA DELOV:

Dele naušnikov lahko zamenjate samo z originalnimi nadomestnimi deli. Namestitev higienskih nastavkov na tesnilne blazinice lahko vpliva na akustične lastnosti protihrupnih naušnikov.

POMEN OZNAK:

Oznake na čašah za dušenje zvoka:
oznaka proizvajalca, »EM-5002B« – model, »EN 352-1« – številka standarda, oznaka CE

PRIGLAŠENI ORGAN:

V postopku ugotavljanja skladnosti z zahtevami je sodeloval priglašeni organ št 2777:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Uvoznik / Pooblaščeni zastopnik:
PROFIX Sp. z o.o.
Naslov: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

HR — UPUTE ZA KORIŠTENJE ZAŠTITNIH NAUŠNJAKA L1700300

LAHTI PRO

Prijevod originalnih uputa

MOLIMO PROČITAJTE OVO PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

ZAŠTITNI NAUŠNJACI se proizvode u skladu s EN 352-1: 2002 i Pravilnikom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

OBSEG AKCIJE:

Slušalice savršeno filtriraju visokofrekventne zvukove iz najčešće korištene opreme i strojeva, električnih alata. Ušne školjke smiju se upotrebljavati samo u uvjetima izloženosti zaostaloj buci i maksimalnim razinama zvučnog tlaka koji ne prelaze granice propisane važećim propisima o zdravlju i sigurnosti.

GRAĐEVINSKI MATERIJALI: Plastika i pjena.

UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Učinkovitost zaštite koja proizlazi iz tehničkih ispitivanja određena je vrijednostima prigušenja zvuka, a to su:

Frekvencija (Hz)	Prosječno prigušenje zvuk (dB)	Odstupanje standard (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

OPREZ:

- ušne školjke uobičajene su jastučiće za uho i pogodne su za većinu korisnika;
- ušne školjke moraju se prilagoditi, prilagoditi i pohraniti u skladu s ovim uputama;
- ako se ne poštuju preporuke ovog priručnika, učinkovitost ušnog kapka znatno će se smanjiti;
- trošite stalno ušne školjke na bučnom području;
- ušne školjke treba redovito provjeravati kako bi se procijenila prikladnost;

UPUTE ZA UPORABU:

1. Postavite traku za glavu koja spaja slušalice u potpuno ispruženo položaj i stavite ušice za uši preko ušiju tako da je traka za glavu iznad glave.
2. Podesite visinu jastučića za uši tako da pravilno pokrivaju uši i gurnite traku za glavu prema dolje tako da se nasloni na vašu glavu.
3. Jastučići za uši trebali bi se tijelepiti za uši bez nelagode.
4. Ako je potrebno, lagano savijte traku tako da se slušalice zalijepe za uši dovoljno blizu da slušalice pružaju odgovarajuću zvučnu zaštitu .
5. Nosite zaštitu od uha prije nego što dodirnete zvuk. Držite slušalice cijelo vrijeme u kojem ste u području buke.

KAKO ČISTITI I DEZINFICIRATI:

Koristite toplu sapunsku vodu za čišćenje slušnih ušiju, ne koristite kemikalije i alkohol. Slušalice jednom u 3 mjeseca, ovisno o tome koliko se često koriste. Unutarnje dijelove slušalica koje dolaze u direktan dodir s kožom treba dezinficirati alkoholom.

KAKO SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:

Slušalice čuvajte u prozračenoj plastičnoj vrećici. Slušalice se mogu prevoziti bilo kojim prijevoznim sredstvom, pod uvjetom da su zaštićene od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja.

ŽIVOTNI VIJEK:

Ušne školjke treba redovito provjeravati kako bi se procijenila njihova prikladnost. Jastuci za brtvljenje mogu se brzo istrošiti. Pronalaženje njihovih pukotina, deformacija i otvrdnjavanja znači gubitak zaštitnih svojstava i potrebu za zamjenom.

Trajanje zadržavanja zaštitnih svojstava jastučića za uši, pod uvjetom da se pravilno koriste, iznosi najviše 3 godine, a brtveni jastuci pola godine, ovisno o intenzitetu uporabe.

Ako se ove upute ne slijede, izvedba ušnih jastuka će se smanjiti.

ZAMJENA DIJELOVA:

Za zamjenu se mogu koristiti samo originalni dijelovi. Postavljanje higijenskih presvlaka na brtvenim jastucima može utjecati na akustička svojstva ušnih šuplijina.

OBRAZLOŽENJE OZNAČAVANJA:

Oznake na posudama za prigušivanje:
oznaka proizvođača; "EM-5002B" - model; "EN 352-1" - standardni broj; CE oznaka.

PRIJAVLJENO TJELO:

Prijavljeno tijelo 2777 sudjelovalo je u postupku ocjene usklađenosti sa zahtjevima:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Uvoznik / Ovlašteni predstavnik:
PROFIX Sp. z o.o.
Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

EN — USER'S MANUAL EAR DEFENDERS L1700300

LAHTI PRO

Original text translation

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

EAR DEFENDERS are manufactured in accordance with the EN 352-1:2002 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

SCOPE OF OPERATION:

Properly used and maintained ear defenders are very good at filtering high frequency sounds emitted by commonly used equipment, machines, and electric tools. Ear protectors can be used only under the residual noise exposure conditions and with peak sound pressure values not exceeding the maximum allowable levels as specified by work safety regulations.

MATERIALS: Plastic and foam.

PROTECTION EFFECTIVENESS:

The effectiveness of the defenders is proven by following the noise attenuation values measured in technical tests:

Frequenz (Hz)	Average noise attenuation (dB)	Standard deviation (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

REMARK:

- the ear defenders are of a uniform size and fit most users;
- the ear defenders must be fitted, adjusted, and stored in accordance with this instruction;
- if the provisions of this instructions are not observed, the efficiency of the ear defenders will be significantly reduced;
- in noisy environments the ear defenders must be worn at all times;
- the ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability;

USE:

1. Set the headband in the most extended position and put the ear defenders on your ears with the headband above your head.
2. Set the ear defenders so that they cover your ears properly and retract the headband by pushing it downwards until it rests on your head.
3. The sealing pads should rest on your years without causing any discomfort.
4. If necessary, slightly bend the headband to make the pads press on your ears strong enough to provide adequate noise protection.
5. Put the ear defenders on before going into a noisy area. Keep the ear defenders on all the time while staying in a noisy area.

CLEANING AND DISINFECTING:

Wash the ear defenders with warm soapy water, do not use chemicals or alcohol.
The ear defenders must be disinfected at least once every 3 months, depending on the frequency of their use. The interior parts of the ear defenders which come in direct contact with the skin must be disinfected with alcohol.

STORAGE AND TRANSPORT:

When not in use, the ear defenders must be kept in a transparent, dry plastic bag.
Ear defenders in factory packaging may be carried on any means of transportation provided that they are protected from environmental conditions and mechanical damage.

LENGTH OF USE:

The ear defenders must be regularly inspected to evaluate their usability. The sealing pads may become work quite quickly. They must be checked for cracks, deformations, and leaks.
The ear defenders will maintain their protective properties if used properly for a maximum period of 3 years, and the sealing pads - half a year, depending on the intensity of use.
If the provisions of this instruction are not observed, the period when the ear defenders remain effective will be reduced.

REPLACING PARTS:

Only original replacement parts may be used. Using hygiene covers on the sealing pads may change the acoustic properties of the ear defenders.

EXPLANATION OF MARKS:

The following marks are placed on the ear cups:
factory mark;„EM-5002B " – model;„EN 352-1" – standard; CE mark.

NOTIFIED BODY:

Compliance verification process was attended by notified body NB 2777:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importer / Authorized representative:
PROFIX Sp. z o.o. Addres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poland

DE — GEBRAUCHSANLEITUNG DEN GEHÖRSCHUTZ L1700300

LAHTI PRO

Übersetzung der Originalanleitung

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

GEHÖRSCHUTZ werden gem. der Norm EN 352-1:2002 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

WIRKUNGSBEREICH:

Der fachgerecht benutzte und gepflegte Gehörschutz filtert optimal den hochfrequenten Lärm, der von herkömmlichen Geräten, Maschinen und Elektrowerkzeuge generiert wird. Die Ohrenschützer dürfen nur bei einer Lärm-Restgefahr sowie den bei Spitzenwerten des akustischen Schalldrucks, die die nach den Arbeitsschutzgesetzen einschlägigen Grenzwerte nicht überschreiten.

MATERIALIEN: Kunststoff und Schaum.

SCHUTZWIRKUNG:

Die Schutzwirkung, die sich aus den technischen Prüfungen ergibt, bestimmen die Werte der Lärmreduzierung, die entsprechend betragen:

Frequenz (Hz)	Mittlere Lärmreduzierung (dB)	Standard-abweichung (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

ACHTUNG:

- der Gehörschutz ist normal dimensioniert und für die meisten Benutzer geeignet;
- Anpassung, Einstellung und Lagerung gemäß dieser Bedienungsanleitung;
- Bei der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kommt es zur wesentlichen Verringerung der Schutzwirkung des Gehörschutzes;
- Tragen Sie immer den Gehörschutz in der lauten Umgebung;
- Prüfen Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können;

NUTZUNG:

1. Schieben Sie den Verbindungsbügel maximal auseinander und platzieren Sie den Gehörschutz auf dem Kopf, so dass der Verbindungsbügel über dem Kopf liegt.
2. Stellen Sie den Gehörschutz so ein, dass er die Ohren richtig deckt, schieben Sie den Verbindungsbügel nach unten bis er auf dem Kopf liegt.
3. Die Kissen im Gehörschutz sollten an den Ohren bequem liegen.
4. Bei Bedarf biegen Sie leicht den Verbindungsbügel, so dass der Gehörschutz genügend dicht am Kopf liegt und somit den entsprechenden Schutz vor dem Lärm garantiert.
5. Legen Sie den Gehörschutz noch vor dem Kontakt mit dem Lärm. Tragen Sie den Gehörschutz immer auf dem Kopf, wenn Sie sich im Lärmbereich befinden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:

Reinigen Sie den Gehörschutz mit dem Warmwasser mit Seife, verwenden Sie keine Chemikalien und Alkohol.
Desinfizieren Sie den Gehörschutz mindestens alle 3 Monate, abhängig vom Nutzungsgrad.
Die inneren Teile des Gehörschutzes, die mit der Haut in Berührung direkt kommen, sollten mittels Alkohol desinfiziert werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Wenn der Gehörschutz nicht benutzt wird, sollte er in einem durchsichtigen und trockenen Folienbeutel aufbewahrt werden.
Der Gehörschutz in Originalverpackung darf mit beliebigen Transportmitteln transportiert werden. Er muss nur vor den atmosphärischen Wetterbedingungen und mechanischen Schäden gesichert werden.

HALTBARKEIT:

Kontrollieren Sie den Gehörschutz regelmäßig, um ihre Tauglichkeit beurteilen zu können. Die Dichtungskissen können schnell verschleißen. Deswegen kontrollieren Sie ihren Zustand auf Risse, Verformung oder undichte Stellen.
Die maximale Zeit der Aufrechterhaltung von Schutzeigenschaften des Gehörschutzes beträgt 3 Jahre bei der fachgerechten Nutzung, bei den Dichtungskissen beträgt diese Zeit 6 Monate je nach der Nutzungsintensität.
Bei der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kommt es zur Verschlechterung der Schutzwirkung des Gehörschutzes.

TAUSCH VON TEILEN:

Beim Tauschen von Teilen dürfen nur die Originalteile verwendet werden. Die Platzierung von Hygienenauflagen auf den Dichtungskissen kann die akustischen Eigenschaften des Gehörschutzes beeinflussen.

ERKLÄRUNG VON KENNZEICHNUNGEN:

Die Kennzeichnungen befinden sich auf den Dämpfschalen:
Fabrikzeichen; „EM-5002B"– Model; „EN352-1"– Normsymbol; CE-Zeichen.

NOSTRIFIZIERTE INSTITUTION:

Am Prozess der Beurteilung der Übereinstimmung mit den Anforderungen hat die anerkannte Prüfstelle NB 2777 teilgenommen:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importeur/Autorisierter Vertreter:
PROFIX Sp. z o.o. Adresse: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polen

BS — UPUTE ZA KORIŠTENJE ZAŠTITNIH NAUŠNJAKA L1700300

LAHTI PRO

Prijevod originalnih uputstava

MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva sigurnosna uputstva.

ZAŠTITNI NAUŠNJACI proizvedeni su u skladu s EN 352-1: 2002 i Pravilnikom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

OBSEG AKCIJE:

Slušalice savršeno filtriraju visokofrekventne zvukove iz najčešće korištene opreme i strojeva, električnih alata. Ušne školjke mogu se koristiti samo u uvjetima izloženosti zaostaloj buci i maksimalnih razina zvučnog pritiska koji ne prelaze granice propisane važećim propisima o zdravlju i sigurnosti.

GRAĐEVINSKI MATERIJALI: Plastika i pena.

UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Učinkovitost zaštite koja proizlazi iz tehničkih ispitivanja određena je vrijednostima prigušenja zvuka, a to su:

Frekvencija (Hz)	Prosječno slabljenje zvuk (dB)	Odstupanje standard (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

OPREZ:

- ušne školjke su ušne jastučice normalne veličine i pogodne su za većinu korisnika;
- ušne školjke moraju se prilagoditi, prilagoditi i pohraniti u skladu s ovim uputama;
- ako se ne poštuju preporuke ovog priručnika, učinkovitost ušnog kapka će se značajno smanjiti;
- stalno nosite ušne školjke na bučnom području;
- ušne školjke treba redovno provjeravati kako bi se procijenila prikladnost;

UPUTE ZA UPOTREBU:

1. Postavite traku za glavu koja spaja slušalice u potpuno ispruženo položaj i stavite ušne kapke preko ušju tako da se traka za glavu stavlja preko glave.
2. Podesite visinu jastučića za uši tako da pravilno pokrivaju uši i gurnite traku za glavu dolje tako da se osloni na vašu glavu.
3. Jastučići za uši trebali bi se zalijepiti za uši bez ikakvih nelagoda.
4. Ako je potrebno, lagano savijte traku tako da se slušalice zalijepe za uši dovoljno blizu da slušalice pruže odgovarajuću zvučnu zaštitu .
5. Nosite zaštitu za uši pre nego što dodirnete zvuk. Držite slušalice čitav period u kojem ste u području buke.

KAKO ČISTITI I DEZINFICIRATI:

Upotrijebite toplu sapunsku vodu za čišćenje slušnih ušiju, ne koristite hemikalije i alkohol. Slušalice je potrebno dezinficirati najmanje jednom u 3 mjeseca, ovisno o tome koliko se često koriste. Unutrašnje dijelove slušalica koje dolaze u direktan dodir s kožom treba dezinficirati alkoholom.

KAKO ČUVATI I PREVOZI:

Slušalice čuvajte u ventiliranoj plastičnoj kesi. Slušalice se mogu prevoziti bilo kojim prevoznim sredstvom, pod uslovom da su zaštićene od atmosferskih uticaja i mehaničkih oštećenja.

PERIOD DRŽIVOSTI:

Ušne školjke treba redovno provjeravati kako bi se procijenila njihova prikladnost. Jastuci za brtvljenje mogu se brzo istrošiti. Pronalaženje njihovih pukotina, deformacija i stvrdnjavanja znači gubitak zaštitnih svojstava i potrebu za zamjenom.

Trajanje održavanja zaštitnih svojstava čepića za uši, pod uslovom da se pravilno koriste je maksimalno 3 godine, a brtveni jastuci pola godine, ovisno o intenzitetu upotrebe.

Ako se ove upute ne pridržavaju, učinak jastučića za uši će se smanjiti.

ZAMJENA DIJELOVA:

Za zamjenu se mogu koristiti samo originalni dijelovi. Postavljanje higijenskih prekrivača na brtvenim jastucima može utjecati na akustička svojstva ušnih šupljina.

OBJAŠNJENJE OZNAČAVANJA:

Oznake na amortizacijskim posudama:
oznaka proizvođača; "EM-5002B" - model; "EN 352-1" - standardni broj; CE znak.

OBAVEŠTENO TELO:

Prijavljeno tijelo 2777 sudjelovalo je u postupku ocjene usklađenosti sa zahtjevima:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Uvoznik / Ovlašćeni predstavnik:
PROFIX Sp. z o.o.
Adresa: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poljska

PL — INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE L1700300

LAHTI PRO

Instrukcja oryginalna

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.*

NAUSZNIKI PRZECIWHAŁASOWE są wyprodukowane zgodnie z normą EN 352-1:2002 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

ZAKRES DZIAŁANIA:

Nauszniki doskonale filtrują dźwięki o wysokich częstotliwościach z powszechnie używanego sprzętu i maszyn, elektronarzędzi. Nauszniki mogą być stosowane jedynie w warunkach resztkowego narażenia na hałas oraz szczytowych wartości ciśnienia akustycznego nieprzekraczających wartości granicznych określonych przez obowiązujące przepisy BHP.

MATERIAŁY KONSTRUKCYJNE: Tworzywo sztuczne i pianka.

SKUTECZNOŚĆ OCHRONY:

Skuteczność ochrony wynikającą z badań technicznych określają wartości tłumienia dźwięku, które wynoszą:

Częstotliwość (Hz)	Średnie tłumienie dźwięku (dB)	Odchylenie standardowe (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

UWAGA:

- nauszniki ochronne są nausznikami normalnego rozmiaru i są odpowiednie dla większości użytkowników;
- nauszniki należy dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z niniejszą instrukcją;
- jeżeli zalecenia niniejszej instrukcji nie będą przestrzegane to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona;
- w obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe nosić bez przerwy;
- nauszniki należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny przydatności;

SPOSÓB UŻYCIA:

1. Ustaw opaskę łączącą słuchawki w pozycji maksymalnie rozsuniętej i umieść nauszniki na uszach tak, aby opaska była nad głową.
2. Ustaw wysokość ustawienia nauszników tak, aby odpowiednio zakrywały uszy i dosuń opaskę w dół, aby się opierała na głowie.
3. Poduszki na nausznikach powinny przylegać do uszu bez poczucia dyskomfortu.
4. Jeżeli zachodzi taka konieczność, przygnij lekko opaskę tak, aby nauszniki przylegały do uszu na tyle blisko, żeby słuchawki tworzyły odpowiednią ochronę przed dźwiękiem.
5. Zakładaj słuchawki ochronne jeszcze przed kontaktem z dźwiękiem. Miej słuchawki na głowie przez cały okres, przez który przebywasz w obszarze hałasu.

SPOSÓB CZYSZCZENIA I DEZYNFEKCJI:

Do mycia nauszników używać ciepłej wody z mydłem, nie używać chemikaliów i alkoholu. Słuchawki należy dezynfekować przynajmniej raz na 3 miesiące, w zależności od częstotliwości ich użytkowania. Wewnętrzne części słuchawek mające bezpośredni kontakt ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU:

Przechowywać nauszniki w wentylowanym woreczku foliowym. Nauszniki można przewozić dowolnymi środkami transportu pod warunkiem zabezpieczenia ich przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

OKRES TRWAŁOŚCI:

Nauszniki przeciwhałasowe należy poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności. Poduszki uszczelniające mogą się szybko zużywać. Stwierdzenie ich pęknięć, odkształceń i stwardnień oznacza utratę właściwości ochronnych i konieczność wymiany.
Czas utrzymania właściwości ochronnych nauszników, pod warunkiem prawidłowego ich stosowania, wynosi maksymalnie 3 lata, a poduszek uszczelniających pół roku w zależności od intensywności użytkowania.
W przypadku nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji skuteczność działania nauszników będzie zmniejszona.

WYMIANA CZĘŚCI:

Tylko oryginalne części mogą być użyte na wymianę. Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ:

Oznaczenia na czaszach tłumiących:
znak producenta;„EM-5002B"– model; „EN 352-1"– numer normy; znak CE.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA:

W procesie oceny zgodności z wymaganiami uczestniczyła jednostka notyfikowana 2777:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importer/Upoważniony przedstawiciel:
PROFIX Sp. z o.o. Adres: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polska

RU — ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НАУШНИКИ ШУМОЗАЩИТНЫЕ L1700300

LAHTI PRO

Перевод оригинальной инструкции

ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

НАУШНИКИ ШУМОЗАЩИТНЫЕ изготовлены в соответствии со стандартом EN 352-1:2002 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ:

Наушники превосходно фильтруют звуки высокой частоты, исходящие от повсеместно применяемого оборудования, машин и электроинструментов. Наушники могут быть использованы только в условиях воздействия остаточного шума и при пиковых значениях звукового давления не превышающих пределов, установленных действующими нормами ПТБ.

КОНСТРУКЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ: Пластмасса и пена.

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ:

Эффективность защиты, устанавливаемую по результатам технических испытаний, определяют значения глушения звуков, составляющие:

Частота (Гц)	Среднее снижение уровня звука (дБ)	Стандартное отклонение (дБ)	APV (дБ)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33 дБ H: 35 дБ M: 32 дБ L: 23 дБ

ВНИМАНИЕ:

- защитные наушники являются наушниками нормального размера и подходят для большинства пользователей;
- наушники необходимо подгонять, регулировать и хранить в соответствии с настоящей инструкцией;
- если указания настоящей инструкции не будут соблюдаться, эффективность защиты наушников будет значительно ниже;
- в зоне повышенного шума противошумные наушники следует носить беспрерывно;
- наушники необходимо подвергать регулярному контролю с целью оценки пригодности;

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

1. Установить дужку, соединяющую чашки наушников, в максимально раздвинутое положение и разместить наушники на ушах так, чтобы дужка находилась над головой.
2. Установить высоту наушников так, чтобы они соответствующим образом закрывали уши и передвинуть дужку вниз так, чтобы она опиралась на голову.
3. Подушки наушников должны прилегать к ушам без ощущения дискомфорта.
4. При необходимости, следует выполнить лёгкое пригибание дужки так, чтобы наушники максимально близко прилегали к ушам и обеспечивали необходимую защиту от звука.
5. Наушники следует надевать до начала действия звука. Наушники должны находится на голове в течение всего времени нахождения в зоне шума.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Наушники следует мыть тёплой водой с мылом, не применять химикатов и спирта.
Наушники необходимо дезинфицировать не реже одного раза на 3 месяца, в зависимости от частоты их использования.
Внутренние части наушников, имеющие непосредственный контакт с кожей, необходимо дезинфицировать спиртом.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:

Если наушники не используются, необходимо хранить их в прозрачном, сухом полиэтиленовом пакете. Наушники в фабричной упаковке можно перевозить произвольными транспортными средствами при условии предохранения их от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

СРОК ПРИГОДНОСТИ:

Противошумные наушники необходимо подвергать регулярному контролю с целью оценки их пригодности. Уплотняющие подушки могут быстро изнашиваться. Наличие на них трещин, деформаций или затвердений означает утрату защитных свойств и необходимость замены.
Время сохранения защитных свойств наушников, при условии их правильного применения, составляет не более 3 лет, а уплотняющих подушек – по года в зависимости от интенсивности эксплуатации.
В случае несоблюдения указаний настоящей инструкции эффективность действия наушников снижается.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ:

Для замены могут использоваться только оригинальные части. Наложение гигиенических накладок на уплотняющие подушки может влиять на акустические свойства противошумных наушников.

ПОЯСНЕНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ:

Обозначения, имеющиеся на чашках наушников:
знак предприятия–изготовителя; „EM-5002B" - модель; „EN 352-1"– номер нормы; знак CE.

НОТИФИЦИРОВАННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ:

В процессе оценки соответствия требованиям принимал участие нотифицированный орган NB 2777:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Импортёр / Уполномоченный представитель:
PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша

RO — INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A CĂȘTI ANTIFON L1700300

LAHTI PRO

Traducere din instrucțiunea originală

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.
Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.
ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.*

CĂȘTI ANTIFON sunt produse în conformitate cu standardul EN 352-1:2002 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

***DOMENIUL DE E

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
KLAUSOS APSAUGA L1700300
Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.
Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.
ĮSPĖJIMAS! *Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.*
KLAUSOS APSAUGA atitinka EN 352-1:2002 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

PASKIRTIS:
Tinkamai naudojamos ir prižiūrimos ausinės gerai filtruoja aukštų dažnių įrangos, mašinų, elektros įrenginių triukšmą. Apsauginės ausinės yra skirtos naudoti tik tokiomis sąlygomis, kai triukšmas bei akustinio slėgio dydis neviršija nustatytų ribų pagal higienos normas susijusias su darbuotojų sauga ir sveikata.
MEDŽIAGOS: plastikas ir putplaščio.

ASPAUGOS EFEKTYVUMAS:
Apsaugos efektyvumą apibudina triukšmo slopinimo reikšmės, kurios yra nurodytos lentelėje žemiau:

Dažnis (Hz)	Vidutinis triukšmo slopinimo lygis (dB)	Standartinis nuokrypis (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

DĖMESIO:
- apsauginės ausinės yra normalaus dydžio ir tinka daugumai vartotojų;
- ausinės būtina pritaikyti, sureguliuoti bei saugoti pagal šios instrukcijos nurodymus;
- jeigu nesilaikysite šios instrukcijos nurodymų, tai ausinių efektyvumas bus daug mažesnis;
- triukšmingose vietose nešiokite ausines visą laiką;
- ausines būtina reguliariai kontroliuoti, kad įvertintų jų tinkamumą;

NAUDOJIMAS:
1. Nustatykite maksimalų ausinių lankelio ilgį ir uždekite asines; lankelis turi būti virš galvos.
2. Nustatykite ausinių aukštį taip, kad maksimaliai uždengtų ausis ir pastumkite lankelį į apačią.
3. Ausinių pagalvėlės turi prisiglausti prie ausų, bet negali būti diskomforto jausmo.
4. Jeigu yra būtinybė, tai paspauskite lankelį lengvai į apačią tam, kad ausinės maksimaliai saugotų nuo triukšmo.
5. Apsaugines ausines uždekite dar prieš pradedant darbą triukšmingoje aplinkoje. Dirbant triukšmingoje aplinkoje nenuimkite ausinių.

VALYMO IR DEZINFEKAVIMO BŪDAS:
Ausines valykite šiltu vandeniu su muilu, nenaudokite valymui cheminių medžiagų bei alkoholio.
Asines būtina dezinfekuoti ne rečiau nei kartą į 3 mėnesius, priklausomai kaip dažnai ausinės vartojamos. Vidines ausinių dalis būtina dezinfekuoti alkoholiu.

LAIKYMO IR TRANSPORTAVIMO BŪDAS:
Jeigu ausinės nėra vartojamos, saugokite jas sausame, permatomame, polietileniniame maišelyje.
Ausinės gamintojo įpakavime galima transportuoti bet kurią transporto priemonę, bet būtina saugoti jas nuo atmosferos faktorių poveikio bei mechaninių pažeidimų.

NAUDOJIMO LAIKOTARPIS:
Reguliariai tikrinkite apsauginių ausinių tinkamumą naudojimui. Ausinių pagalvėlės susidėvi greičiau. Todėl būtina jas dažniau tikrinti, ar nėra plušių, ar neprarado formos, ar nepraleidžia drėgmės.
Jeigu ausinės naudojamas pagal šios instrukcijos rekomendacijas, tai maksimalus jų naudojimo laikotarpis – 3 metai, o pagalvėlių – pusė metų, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo.
Tik naudojant ausines pagal šios instrukcijos nurodymus, jų veikimo efektyvumas bus maksimalus.

DALIŲ KEITIMAS:
Rekomenduojame naudoti tik originalais atsargines detales. Higieniniai užvalkalai, uždedami ant ausinių pagalvėlių gali pakeisti jų akustines savybes.

ŽENKLINIMŲ PAAIŠKINIMAI:
Ant ausinių dubenėlių yra:
gamyklos ženklu; „EM-5002B" – modelis; „EN 352-1" – normos simbolis; CE ženklu.

NOTIFIKUOTOJI ĮSTAIGA:
Atitikties įvertinimo procese dalyvavo notifikuotoji įstaiga NB 2777:
Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importuotojas /Įgaliotas atstovas:
PROFIX Sp. z o.o. Adresas: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lenkija

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ЗАСОБІ ЗАХИСТУ СЛУХУ L1700300
Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУ-ВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.*
ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ виготовлені відповідно до стандарту EN 352-1:2002 та Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ:
Правильно використовувані навушники, утримувані відповідним чином, прекрасно відфільтровують звуки високої частоти, які виділяються повсюдно застосовуваним обладнанням, машинами і електроінструментами. Захисні навушники можуть використовуватись лише в умовах залишкової дії шуму і пікових величин акустичного тиску, що не перевищують максимальних величин, визначених діючими правилами техніки безпеки.
КОНСТРУКЦІЙНІ МАТЕРІАЛИ: пластик і пінопласт.

ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ:
Ефективність захисту, яка встановлюється по результатах технічних випробовувань, визначають величини наступних параметрів глушіння звуку:

Частота (Гц)	Середнє зменшення рівня звуку (дБ)	Стандартне відхилення (дБ)	APV (дБ)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33 дБ H: 35 дБ M: 32 дБ L: 23 дБ

УВАГА:
- захисні навушники є навушниками нормального розміру і є відповідними для більшості користувачів;
- навушники необхідно пристосовувати, регулювати і зберігати відповідно до цієї інструкції;
- якщо вказівки цієї інструкції не будуть виконуватись, ефективність дії навушників буде значно меншою;
- в області підвищеного шуму протишумні навушники слід носити постійно;
- необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності;

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ:
1. Максимально розсунути дужку, що з'єднує чашки навушників, і розмістити навушники на вухах так, щоб дужка знаходилась над головою.
2. Встановити висоту навушників так, щоб вони відповідним чином закривали вуха і перемістити дужку вниз, щоб вона опиралась на голову.
3. Подушки навушників повинні прилягати до вух без відчуття дискомфорту.
4. В випадку необхідності, слід трохи пригнути дужку так, щоб навушники прилягали до вух якнайближче і запевнювали відповідний захист від звуку.
5. Навушники слід вкладати перед початком дії звуку. Навушники повинні знаходитись на голові протягом всього часу перебування в області шуму.

ЧИСТКА І ДЕЗІНФЕКЦІЯ:
Навушники слід мити теплою водою з милом, не застосовувати хімікатів і спирту.
Навушники необхідно дезінфікувати не менше одного разу на 3 місяці, в залежності від частоти їх використання.
Внутрішні частини навушників, які безпосередньо контактують зі шкірою, необхідно дезінфікувати спиртом.

ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ:
Якщо навушники не використовуються, необхідно зберігати їх в прозорому, сухому поліетиленовому пакеті.
Навушники в фабричній упаковці можна перевозити будь-якими транспортними засобами при умові захисту їх від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:
Необхідно виконувати регулярний контроль протишумних навушників з метою оцінки їх придатності. Ущільнювальні подушки можуть швидко зношуватись. Необхідно часто перевіряти їх на наявність тріщин, деформації або затвердіння.
Час збереження захисних властивостей навушників, при умові їх правильного використання, складає не більше 3 років, а ущільнювальних подушок – пів року в залежності від інтенсивності експлуатації. В випадку недотримання вказівок цієї інструкції ефективність дії навушників буде меншою.

ЗАМІНА ЧАСТИН:
Для заміни можуть використовуватись лише оригінальні частини. Вкладання гігієнічних накладок на ущільнювальні подушки може впливати на акустичні властивості протишумних навушників.

ПОЯСНЕННЯ ПОЗНАЧЕНЬ:
Позначення, що знаходяться на чашках навушників:
маркування підприємства-виробника; „EM-5002B" — модель; „EN 352-1" – символ стандарту; маркування CE.

НОТИФІКОВАНА УСТАНОВА:
В процесі оцінки відповідності вимогам брав участь нотифікований орган NB 2777: **Satra Technology Europe Ltd**, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Імпортер /Уповноважений представник:
PROFIX Sp. z o.o. Адреса: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польща

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FÜLVÉDŐ L1700300
Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.
FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*
FÜLVÉDŐ gyártása a EN 352-1:2002 szabványoknak és a 2016/425 rendelete. Az internetcím, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

ALKALMAZÁSI TERÜLET:
A megfelelően használt és karbantartott fültokok tökéletesen kiszűrik az általánosan felhasználású készülékek és gépek, elektromos szerszámok magas frekvenciájú zaját. A fültokot kizárólag reziduális zajexpozíció, valamint az érvényben lévő Munkabiztonsági szabályokban meghatározott határértéket meg nem haladó hangnyomásszint csúcsértékesetén szabad használni.
ANYAGOK: műanyag és hab.

VÉDELMI HATÉKONYSÁG:
A műszaki vizsgálatokból következő védelmi hatékonyságot a hangtompítási értékek határozzák meg, melyek:

Frekvencia (Hz)	Átlagos hangtompítás (dB)	Standard eltérés (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

FIGYELEM:
- a fültokok normál méretű hallásvédők és a felhasználók többsége számára megfelelő méretű;
- a fültokokat a használati útmutatónak megfelelően kell beállítani, szabályozni és tárolni;
- az alábbi útmutató ajánlásainak a be nem tartása a fültokok hatékonyságának jelentős csökkenését eredményezi;
- zajos környezetben a fültokot állandóan viselni kell;
- a fültokot a hatékonyság megőrzése céljából rendszeresen ellenőrizni kell;

HASZNÁLAT MÓDJA:
1. Állítsa a kagyló csatlakozó fejpántját maximálisan széttolt pozícióba és tegye fel a fültokot a füleire úgy, hogy a fejpánt a fej fölött legyen.
2. Állítsa be a fültok magasságát, hogy megfelelően lefedjék a füleit és tolja le a fejpántot, hogy a fejen feküdjön.
3. A fültokon lévő párnáknak kényelmesen kell a füleken feküdniük.
4. Amennyiben szükség van rá, enyhén hajlítsa be a fejpántot, hogy a fültok annyira közel feküdjön a fülekhez, hogy az megfelelő zajvédelmet nyújtson.
5. A fültokot azelőtt kell felvennie, mielőtt a zajos környezetbe lép. Zajos környezetben való tartózkodás során folyamatosan viselni kell a fültokot.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
A fültok mosásához meleg szappanos vizek kell használni. Nem szabad vegyi anyagot és alkoholt használni.
A fültokot a használat gyakoriságától függően legalább 3 havonta egyszer fertőtlenítenikell.
A kagyló belső részeit, melyek közvetlen kapcsolatban állnak a bőrrel, alkohollal kell fertőtleníteni.

TÁROLÁSI ÉS SZÁLLÍTÁSI FELTÉTELEK:
Amikor nem használja a fültokot, azt áttetsző, száraz fóliatasakban kell tárolni.
A gyári csomagolású fültokok bármilyen szállítási eszközzel szállíthatóak, amennyiben be vannak biztosítva a légköri tényezők és a mechanikus sérülések ellen.

SZAVATOSSÁGI IDŐ:
A zajvédő fültokokat rendszeresen ellenőrizni kell a használhatóságukra való tekintettel. A szivacsbetét párnák gyorsan elhasználódhatnak. Gyakran ellenőrizze, hogy nem repedtek meg, deformálódtak el vagy nem szivárognak.
A fültokok az útmutatóban megadott védőtulajdonságait megfelelő használata esetén 3 évig, a párnák pedig a használat intenzitásától függően fél évig őrzik meg.
Az alábbi útmutató ajánlásainak a be nem tartása a fültokok hatékonyságának a csökkenését eredményezi.

ALKATRÉSZCSERE:
A fültok egyes elemeit csak eredeti elemekre szabad cserélni. A higiéniai betétek párnákon történő használata hatással lehet a zajvédő fültokok zajvédő tulajdonságaira.

JELÖLÉSEK:
A jelölések a zajvédő sisakon találhatóak:
gyár jele;„EM-5002B"– modell;„EN 352-1" – szabványjel; CE jelölés.

NOTIFIKÁCIÓS KÖZPONT:
A követelményeknek való megfelelős osztályozásában az NB 2777 tanúsítványozó egység vett részt: **Satra Technology Europe Ltd**, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importőr/Meghatalmazott képviselő:
PROFIX Sp. z o.o.
Cím: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lengyelország

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
DZIRDES AIZSARDZĪBAS L1700300
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.
BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.*
DZIRDES AIZSARDZĪBAI ir izgatavoti atbilstoši normai EN 352-1:2002 un 2016/425 Regula. Timekļa vietnes adresi, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

LIETOŠANAS DIAPAZONS:
Pareizi lietotas un attiecīgi pielāgotas austiņas teicami filtrē skaņas augstās frekvences no vispārēji lietotām ierīcēm un mašīnām, elektroinstrumentiem. Aizsargaustiņas var lietot tikai paliekošā trokšņa bistamības apstākļos kā arī galējos akustiskā spiediena vērtības apstākļos, ja netiek pārsniegta Darba Drošības Noteikumos noteiktā robežvērtība.
MATERIĀLI: plastmasa un putas.

AIZSARDZĪBA EFEKTIVITĀTE:
Aizsardzības efektivitāte, kura izriet no tehniskiem pētījumiem nosaka skaņas slāpēšanas vērtību, kura ir:

Frekvence (Hz)	Vidējā skaņas slāpēšana (dB)	Standarta tolerance (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

UZMANĪBU:
- dzirdes aizsardzības austiņas ir normāla izmēra austiņas un ir piemērotas vairumam lietotāju;
- austiņas nepieciešams pielāgot, regulēt un glabāt saskaņā ar šo instrukciju;
- ja šīs instrukcijas norādījumi netiks izpildīti, tad austiņu darbības efektivitāte būs ievērojami zemāka;
- trokšņa zonā austiņas nēsāt nepārtraukti;
- austiņas regulāri nepieciešams nodot pārbaudei, lai novērtētu to lietošanas derīgumu;

LIETOŠANAS VEIDS:
1. Austiņu savienojošo stipru uzstādīt maksimāli izbīdītā stāvoklī un uzlikt austiņas uz ausim tā, lai stipra atrastos virs galvas.
2. Uzstādīt austiņu uzstādīšanas augstumu tā, lai attiecīgu pārsegu ausis un nobīdīt stipru uz leju, lai atbalstītos uz galvas.
3. Austiņu spilveniem jāpiegul pie ausim tā, lai nerastos diskomforts.
4. Ja rodas nepieciešamība, viegli saliec savienojošo stipru, tā lai austiņas piegultu pie ausim tik tuvu, lai austiņas raditu attiecīgu trokšņa aizsardzību.
5. Austiņas uzlikt vēl pirms kontakta ar troksni. Lietot austiņas visu laiku, kurā atrodies trokšņa zonā.

TĪRĪŠANAS UN DEZINFEKCIJAS VEIDS:
Austiņu mazgāšanai lietot siltu ūdeni ar ziepēm, nelietot ķīmiskālijas un alkoholu.
Austiņas nepieciešams dezinficēt vismaz reizi 3 mēnešos, atkarībā no to lietošanas biežuma.
Austiņu iekšējās daļas, kuras ir tiešā kontaktā ar ādu nepieciešams dezinficēt ar alkoholu.

GLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS VEIDS:
Kad austiņas nav lietotas, tās nepieciešams glabāt caurspīdīgā, sausā folija maisiņā.
Rūpnīcas iepakojumā austiņas var pārvadāt jebkurā transporta līdzekli ar nosacījumu, ka tiks pasargātas no atmosfēras iedarbības un mehāniskiem bojājumiem.

DERĪGUMA TERMIŅŠ:
Dzirdes aizsardzības austiņas regulāri nepieciešams nodot pārbaudei, lai novērtētu to lietošanas derīgumu. Izolācijas spilveni var ātri nolietoties. Tos nepieciešams bieži pārbaudīt, vai nav saplīsuši, deformēti vai nelaiž mitrumu.
Austiņu dzirdes aizsardzības īpašību ilgums ar nosacījumu, ka pareizi tiek lietotas ir 3 gadi, bet izolācijas spilvenu – pus gadu atkarībā no lietošanas intensitātes.
Gadījumā, ja netiks ievēroti šīs instrukcijas norādījumi, austiņu darbības efektivitāte būs zemāka.

SASTĀVDAĻU MAIŅA:
Maiņai var lietot tikai oriģinālas detaļas. Higiēniskie uzliktņi uz izolācijas spilveniem var iedarboties uz austiņu akustiskām īpašībām.

APZĪMĒJUMU SKAIDROJUMS:
Apzīmējumi atrodas uz skaņas slāpētāju sfērām:
rūpnīcas zīme;„EM-5002B" – modelis; „EN 352-1" – normas simbols; CE zīmi.

NOTIFIKĀCIJAS INSTITŪCIJA:
Atbilstības novērtēšanas procesā sakaņā ar prasībām dalību ņēma notifikācijas vienība NB 2777:
Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importētājs/Pilnvarotais pārstāvis:
PROFIX Sp. z o.o. Adrese: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polija

ET

KASUTUSJUHEND
MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID L1700300
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

LAHTI PRO

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.
TÄHELEPANU! *Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.*
MÜRAVASTASED KÕRVAKLAPID on toodetud vastavalt normile EN 352-1:2002 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.pl

KASUTUSVALDKOND:
Õigesti kasutatud ja korralikult hoitud kõrvaklapid filtreerivad ideaalselt olmetehnika ja masinate ning elektriseadmete kasutamisel tekkivad kõrgsagedusega helid. Kõrvaklappe võib kasutada ainult jääkmüra puhul ning heliröhu piirväärtusel, mis ei ületa kohustuslikke ohutuse ja tööhügieeni nõudeid.
MATERJALID: plasti ja vaht.

KAITSE EFEKTIIVSUS:
Tehnilistest uuringutest tulenev kaitse efektiivsus määratleb järgnevad heli summatimise väärtused:

Sagedus (Hz)	Keskmine helisummutus (dB)	Standard-kõikumine (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

TÄHELEPANU:
- kaitsekõrvaklapid on normaalmõõtmetes kõrvaklapid ja sobivad enamusele kasutajatest;
- kõrvaklappe tuleb kohandada, reguleerida ja säilitada vastavalt käesolevale juhendile;
- juhul, kui käesoleva juhendi soovitusi ei järgita väheneb kõrvaklappide toime efektiivsus oluliselt;
- kanda mürakeskkonnas müravastaseid kõrvaklappe pidevalt;
- kõrvaklappe tuleb nende kasulikkuse hindamiseks regulaarselt kontrollida;

KASUTAMINE:
1. Seadke kõrvaklappide ühendusriba maksimaalsesse kaugusasendisse ja asetage kõrvaklapid kõrvadele nii, et riba oleks pea kohal.
2. Seadke kõrvaklappide asend nii, et need kataksid korralikult kõrvu ja suruge ühendusriba allapoole, et see toetuks pealaele.
3. Kõrvaklappide padjakesed peavad liibuma vastu kõrvu ilma ebamugavust tekitamata.
4. Kui tekib selleks vajadus, painutage kergelt ühendusriba, et kõrvaklapid liibuksid korraliku müravastase kaitse loomiseks vastu kõrvu piisavalt lähedalt.
5. Pange kaitsekõrvaklapid pähe veel enne kontakti müraga. Kandke kõrvaklappe kogu mürakeskkonnas viibimise aja jooksul.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE:
Kõrvaklappide puhastamiseks kasutada sooja vett seebiga, mitte kasutada kemikaale ja alkoholi.
Kõrvaklappe tuleb desinfitseerida vähemalt kord 3 kuu jooksul, sõltuvalt nende kasutamise sagedusest.
Kõrvaklappide sisemisi, nahaga kokkupuutuvaid osi tuleb desinfitseerida alkoholiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT :
Kõrvaklappide mittekasutamise ajal tuleb neid hoida läbipaistvas, kuivas fooliumkotikeses.
Kõrvaklappe võib tehasepakendis transportida vabaltvalitud transpordivahenditega tingimusel, et on tagatud nende kaitse keskkonnamõjutuste ja mehaaniliste kahjustuste eest.

TÖÖIGA:
Müravastaseid kõrvaklappe tuleb nende tõhususe hindamiseks regulaarselt kontrollida Survepadjakesed võivad kiiresti kuluda. Tuleb tihti kontrollida kas nad ei ole mõranenud, vormist väljas või ei lase vett läbi.
Kõrvaklappide kaitseomaduste säilimise aeg nende õige kasutamise korral on maksimaalselt 3 aastat ja survepadjakestel pool aastat, sõltuvalt nende kasutamise sagedusest.
Juhul, kui käesoleva juhendi soovitusi ei järgita väheneb kõrvaklappide toime efektiivsus.

OSADE VÄLJAVAHETAMINE:
Välja vahetamiseks võib kasutada ainult originaalosasid. Hügieeniline katete paigaldamine survepadjakestele võib mõjutada müravastaste kõrvaklappide akustilisi omadusi.

TÄHISTUSTE SELGITUS:
Summutavatele kaussidele paigaldatud tähistused:
tehase märk; „EM-5002B" – mudel; „EN 352-1" – normi sümbol; CE-märk.

NOTEERITUD INSTITUTSIOON:
Nõuetele vastavuse hindamise protsessis osales teavitatud asutus NB 2777: **Satra Technology Europe Ltd**, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Importija/Volitatud esindaja:
PROFIX Sp. z o.o. Aadress: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Poola

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
АНТИФОНИ ВЪНШНИ L1700300
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

LAHTI PRO

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*
АНТИФОНИ ВЪНШНИ са произведени в съответствие с изискванията на стандарти EN 352-1:2002 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

ПРИЛОЖЕНИЕ:
Правилно използваните и поддържани антифони перфектно филтрират шумове с високи честоти от машини и електро-оборудване. Защитните наушници могат да се използват само в условия на остаточна опасност от излагане на шум и при пикови стойности на акустичното налягане, които не надвишават граничните стойности, определени в действащите правила за здраве и безопасност при работа.
МАТЕРИАЛИ: пластмаса и пяна.

ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА:
Ефективността на защитата произтича от техническите изследвания, които показват следните стойности:

Честота (Hz)	Средни стойности на шумозаглушаване (dB)	Стандартно отклонение (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33 дБ H: 35 дБ M: 32 дБ L: 23 дБ

ВНИМАНИЕ:
- защитните слушалки са с нормален размер и са подходящи за повечето потребители;
- слушалките трябва да се напасват, регулират и съхраняват според настоящата инструкция;
- ако предписанията на настоящата инструкция не се спазват, ефективността на действие на слушалките ще бъде значително занижена;
- на места, където има шум, слушалките се носят непрекъснато;
- редовно се следи дали слушалките са годни за употреба;

НАЧИН НА УПОТРЕБА:
1. Регулирайте прикрепващото устройство, свързващо слушалките в максимално разтегната позиция. Нагласете наушниците на ушите така, че прикрепващото устройство да бъде над главата.
2. Регулирайте височината на наушниците така, че добре да закриват ушите и издърпайте прикрепящото устройство така, че да се опре стабилно на главата.
3. Възглавничките на наушниците не трябва да създават дискомфорт на ушите.
4. При необходимост, свийте леко прикрепящото устройство така, че наушниците да бъдат в позиция близо до ушите. По този начин слушалките осигуряват съответната защита от шум.
5. Поставяйте слушалките още преди контакт с шума. Носете слушалките постоянно на места където има шум.

НАЧИН НА ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
За измиване на наушниците използвайте топла вода и сапун, не употребявайте химикали и спирт.
Трябва да дезинфекцирате слушалките поне един път на 3 месеца, в зависимост от това, колко си употребявате.
Вътрешните части на слушалките, които имат пряк контакт с кожата трябва да се дезинфекцират с алкохол.

НАЧИН НА СЪХРАНЕНИЕ И ПРЕНАСЯНЕ:
Когато наушниците не се използват, трябва да се съхраняват в прозрачна, суха, найлонова торбичка. Наушниците във фабрична опаковка могат да се пренасят с всякакви транспортни средства при условие, че са запазени от атмосферни влияния и механични повреди.

СРОК НА ГОДНОСТ:
Трябва редовно да се следи дали слушалките са годни за употреба. Уплътняващите възглавнички могат да се амортизират бързо. Често трябва да се проверява дали не са пукнати, деформирани и дали не пропускат вода.
Срокът на годност на правилно употребяваните слушалки е максимално 3 години, а на уплътняващите възглавнички половин година, в зависимост от честотата на употреба.
В случай на неспазване на предписанията в настоящата инструкция, ефективността на действие на наушниците се намалява.

СМЯНА НА ЧАСТИ:
При смяна се употребяват само оригинални части. Поставянето на допълнителни хигиенични средства на уплътняващите възглавнички може да окаже влияние върху акустичните стойности на наушниците.

ОБЯСНЕНИЕ НА ОЗНАЧЕНИЯТА:
Означенията са поместени в чашите:
марка на фабриката; „EM-5002B" – модел; „EN 352-1" – символ на норматa; CE марка.

НОТИФИЦИРАН ОРГАН:
В процеса на оценяване на съответствието на продукта с изискванията у частвуа нотифициран орган NB 2777:

Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Вносител/Упълномощен представител:
PROFIX Sp. z o.o. Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Полша

CS

NÁVOD NA POUŽITÍ
CHRÁNIČE SLUCHU L1700300
Překlad originálního návodu

LAHTI PRO

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Návod uchovejte pro případné pozdější využití.
VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.*
CHRÁNIČE SLUCHU jsou vyrobeny v souladu s normou EN 352-1:2002 a nařízení 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

ROZSAH PŮSOBENÍ:
Správně používané a dobře udržované chrániče sluchu dokonale filtrují zvuky s vysokým kmitočtem ze všeobecně používaného zařízení a strojů, elektronářadí. Mušlové chrániče sluchu lze používat pouze za podmínek zbytkového vystavení hluku a pokud maximální hodnoty akustického tlaku nepřekračují mezní hodnoty uváděné platnými předpisy BOZP.
MATERIÁLY: plast a pěna.

ÚČINNOST OCHRANY:
Účinnost ochrany vyplývající z technických zkoušek určují hodnoty tlumení zvuku, které jsou:

Kmitočet (Hz)	Průměrné tlumení zvuku (dB)	Standardní odchylka (dB)	APV (dB)
63	22.6	2.8	19.7
125	15.5	1.6	13.9
250	25.7	2.2	23.5
500	33.0	2.8	30.2
1000	39.8	3.3	36.5
2000	36.1	2.4	33.8
4000	39.5	3.4	36.1
8000	35.7	2.2	33.4

SNR: 33dB H: 35dB M: 32dB L: 23dB

POZOR:
- chrániče sluchu mají tvar běžných mušlových sluchátek a jsou vhodné pro většinu uživatelů;
- chrániče je třeba přizpůsobit, seřídit a uchovávat v souladu s tímto návodem;
- pokud nebudou doporučení tohoto návodu dodržována, bude účinnost působení chráničů výrazně snížena;
- v hlučném prostředí je třeba používat chrániče trvale;
- chrániče je třeba pravidelně zkoušet z hlediska zhodnocení jejich funkčnosti;

ZPŮSOB POUŽITÍ:
1. Nastavit pásku spojující sluchátka do maximálně roztažené polohy a umístit sluchátka na uši tak, aby jste měli spojující pásku nad hlavou.
2. Nastavit výšku umístění chráničů tak, aby vhodným způsobem zakrývaly uši a přitlačit spojující pásku dolu, aby se opírala na hlavě.
3. Polštářky sluchátek by měly dobře a při tom pohodlně sedět na uších.
4. Pokud by to bylo nutné, prohněte mírně pásku tak, až sluchátka dosednou na uši natolik blízko, aby zajistily požadovanou ochranu proti hluku.
5. Chrániče si nasaďte ještě před vstupem do hlučného prostředí. Mějte sluchátka na hlavě po celou dobu, během níž jste v hlučném prostředí.

ZPŮSOB ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
K mytí chráničů používejte teplou vodu s mýdlem, nepoužívejte chemikálie a alkohol.
Chrániče dezinfikujte nejméně jednou na 3 měsíce, v závislosti na tom, jak často se používají.
Vnitřní části sluchátek, které mají přímý kontakt s kůží, je třeba dezinfikovat alkoholem.

ZPŮSOB UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVY:
Když se chrániče nepoužívají, měly by se uchovávat v průhledném fóliovém sáčku.
Chrániče v obalu výrobce je možné dopravovat libovolnými dopravními prostředky pod podmínkou jejich zajištění proti působení atmosférických vlivů a mechanických poškození.

DOBA UDRŽITELNOSTI:
Protihlukové chrániče je třeba pravidelně kontrolovat za účelem vyhodnocení jejich použitelnosti. Těsnící polštářky se mohou rychle opotřebovávat. Je třeba je často kontrolovat, zda n